

Kamer der Volksvertegenwoordigers

Chambre des Représentants

23 FEBRUARI 1951.

23 FÉVRIER 1951.

WETSVOORSTEL

tot uitbreiding van het toepassingsgebied van de wet van 15 Mei 1912 op de kinderbescherming.

VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIE
VOOR DE JUSTITIE ⁽¹⁾, UITGEBRACHT
DOOR MEVR. DE RIEMAECKER-LEGOT.

MEVROUWEN, MIJNE HEREN,

Door Uw Commissie werd ik belast met het opmaken van het verslag betreffende het wetsvoorstel tot uitbreiding van het toepassingsgebied van de wet van 15 Mei 1912 op de Kinderbescherming.

Voorafgaandelijk zou ik enkele beschouwingen willen geven :

1° De toelichting, met haar heldere ontleding van elk artikel afzonderlijk, is zo klaar en duidelijk opgesteld, dat zij op zichzelf reeds bijna een verslag uitmaakt.

Daarom meen ik dat het volstaat een samenvatting te geven van de discussies welke in de Commissie gevoerd werden, want daaruit blijkt voldoende de belangrijkheid van het wetsvoorstel en het licht waarin het moet bekeken worden.

Het zou Uw verslaggever niet moeilijk zijn een aantal beschouwingen ten beste te geven over het probleem van de kinderbescherming, de gebruikte opvoedingssystemen, de al dan niet afdoende degelijkheid van de bestaande inrichtingen, en dies meer. Dat zou ons echter te ver leiden.

Maar het weze me toch toegestaan Uw aandacht te vestigen op enkele interessante gegevens welke onlangs ver-

(¹) Samenstelling van de Commissie: de heer Joris, voorzitter; de heren Carton de Wiart, Charlotiaux, Charpentier, De Gryse, De Peuter, Mevr. De Riemaeker-Legot, de heren du Bus de Warnaffe, Fimmers, Hermans (Fernand), Lambotte, Oblin, Robyns. — Mevr. Blume-Grégoire, de heren Bohy, Collard, Craeybeckx, Deruelles, Mevr. Fontaine-Borguet, de heren Hossey, Housiaux, Soudan. — Janssens, Leclercq.

Zie :

161 (1950) : Wetsvoorstel.

37 : Amendementen.

PROPOSITION DE LOI

étendant le champ d'application de la loi du 15 mai 1912 sur la protection de l'enfance.

RAPPORT

FAIT AU NOM DE LA
COMMISSION DE LA JUSTICE ⁽¹⁾,
PAR M^{me} DE RIEMAECKER-LEGOT.

MESDAMES, MESSIEURS.

Votre Commission m'a chargée de rédiger le rapport relatif à la proposition de loi étendant le champ d'application de la loi du 15 mai 1912 sur la Protection de l'Enfance.

Je voudrais, au préalable, émettre quelques considérations :

1° L'analyse de chaque article, en particulier, faite dans les développements est d'une rédaction si claire et si nette que ceux-ci constituent déjà une sorte de rapport.

C'est pourquoi, il me paraît suffisant de résumer les débats de la Commission, car ils font assez apparaître l'importance de la proposition de loi et l'aspect sous lequel il faut la considérer.

Votre rapporteur pourrait sans peine se livrer à de multiples considérations au sujet du problème de la protection de l'enfance, des systèmes d'éducation en vigueur, des qualités ou des défauts des institutions existantes, etc. Mais cela nous conduirait trop loin.

Qu'il me soit cependant permis d'attirer votre attention sur quelques renseignements intéressants parus récemment

(¹) Composition de la Commission: M. Joris, président; MM. Carton de Wiart, Charlotiaux, Charpentier, De Gryse, De Peuter, M^{me} De Riemaeker-Legot, MM. du Bus de Warnaffe, Fimmers, Hermans (Fernand), Lambotte, Oblin, Robyns. — M^{me} Blume-Grégoire, MM. Bohy, Collard, Craeybeckx, Deruelles, M^{me} Fontaine-Borguet, MM. Hossey, Housiaux, Soudan. — Janssens, Leclercq.

Voir :

161 (1950) : Proposition de loi.

37 : Amendements.

H.

schenen zijn in het verslag betreffende de begroting van Justitie voor 1951, en opgesteld door de heer Senator Clynmans.

2° Uit de discussie in Uw Commissie blijkt dat in feite iedereen akkoord gaat over het in het wetsvoorstel behandeld algemeen principe en dat de leeftijd betreft voor de strafrechtelijke meerderjarigheid : de tot nu op 16 jaar vastgestelde ouderdom moet tot op die van 18 jaar verhoogd worden.

Waar het de toepassing van dit beginsel betreft, en de middelen om die toepassing te verzekeren, daar lopen de meningen uiteen.

3° Bij de ontleding van het voorstel bemerken we, dat het benevens het algemeen beginsel, enkele bepalingen bevat die niet van belangrijkheid ontbloeit zijn. Zo o.a. :

a) De interessante wijziging aan artikel 14 van de wet van 15 Mei 1912, daar waar de tussenkomst behandeld wordt van de Kinderrechter, wanneer deze daarom verzocht wordt door de ouders, de voogden of de personen die de bewaking uitoefenen over kinderen minder dan 18 jaar oud. Volgens het huidige artikel 14 heeft de Rechter niet het recht op deze kinderen een eenvoudige berisping met in vrijheidstelling onder toezicht toe te passen, maar moet hij ze onvermijdelijk aan een instelling toevertrouwen of ter beschikking stellen van de Regering. Onderhavig voorstel wil aan de Rechter deze mogelijkheid wel geven.

Die wijziging komt ons gewettigd voor, daar men toch stilaan meer en meer wenst het « probation system » toe te passen. Maar dan dient er de aandacht op gevestigd te worden dat een verruiming van de prerogatieven van de Rechter veronderstelt dat er gezorgd worde voor een toereikend aantal afgevaardigden bij de kinderbescherming, die de kinderen en de gezinnen van dichtbij kunnen volgen en hun taak ter harte nemen. Met reden dringt er Uw Commissie op aan dat het statuut van de afgevaardigden bij de Kinderbescherming eindelijk zou verschijnen. Dit statuut had trouwens reeds in toepassing van de wet van 20 Mei 1949 moeten opgemaakt zijn.

Anderzijds kan de vraag gesteld, waarom men, gezien de grotere vrijheid van beoordeling die men aan de Kinderrechter wil toekennen, alleen het artikel 14 wijzigt en het artikel 13 *in fine* onberoerd laat. Is het niet redelijk dat men alle perken in zake de keuze van maatregelen zou wegnemen? Nus ook in geval van een bewezen gewoonte van bedelarij of landloperij, waarvan sprake in het laatste lid van artikel 13. In het ene zowel als in het andere geval zijn de motieven om aan de Rechter de mogelijkheid te geven stilaan het integraal « probation system » uit te breiden, dezelfde.

b) Een andere bepaling van het onderhavig wetsvoorstel betreft de vergoeding voor geringe schade. Artikel 24, 2° lid, van de wet van 15 Mei 1912 voorziet dat, indien de schade niet meer dan 50 frank bedraagt, de benadeelde zich niet moet aanstellen als burgerlijke partij. Dit artikel werd, gezien de verschuiving van de waarde van het geld, niet meer toegepast. Het huidige voorstel wil dat bedrag tot 5.000 frank opvoeren.

c) Een derde bepaling in onderhavig voorstel betreft de rechtspleging en het hoger beroep tegen de beslissingen van de Kinderrechter. De bedoeling is de rechtspleging te verbeteren en de mogelijkheid tot beroep tegen de door de Kinderrechter getroffen maatregelen ruimer te maken dan voorzien was bij artikel 32 van de wet van 15 Mei 1912.

Als wij nagaan, hoe deze drie wijzigingen door Uw Commissie onthaald werden, zien wij dat de tweede en derde, nl. de verhoging van de schadebepaling die recht

dans le rapport de M. le Sénateur Clynmans sur le budget de la Justice pour 1951.

2° Les débats au sein de votre Commission ont démontré qu'en fait tout le monde est d'accord sur le principe général qui fait l'objet de la proposition de loi et qui concerne l'âge de la majorité pénale : il y a lieu de porter à 18 ans l'âge fixé jusqu'à présent à 16 ans.

Mais lorsqu'il s'agit d'appliquer ce principe et de prendre les mesures propres à en assurer l'application, les avis ne concordent plus.

3° A l'analyse, nous observons que la proposition, outre le principe général, contient quelques dispositions qui ne sont pas dépourvues d'intérêt. Nous citons, entre autres :

a) L'intéressante modification apportée à l'article 14 de la loi du 15 mai 1912, où il est question de l'intervention du Juge des enfants à la requête des parents, des tuteurs ou des personnes qui ont la garde d'enfants de moins de 18 ans. D'après l'actuel article 14, le Juge n'a pas le droit d'appliquer à ces enfants une simple réprimande avec mise en liberté surveillée, mais il est obligé de les confier à un établissement ou de les mettre à la disposition du Gouvernement. La présente proposition veut donc donner au Juge cette faculté.

Cette modification nous paraît justifiée, étant donnée la tendance qui de plus en plus se manifeste en faveur de l'application du « probation system ». Mais il y a lieu alors de souligner qu'une extension des prérogatives du Juge implique que l'on dispose d'un nombre suffisant de délégués à la protection de l'enfance, qui puissent suivre de près les enfants et les familles et prendre leur mission à cœur. Votre Commission insiste à juste titre en faveur de la publication prochaine du statut des délégués à la protection de l'enfance. D'ailleurs, ce statut aurait déjà dû être établi en application de la loi du 20 mai 1949.

D'autre part, on pourrait se demander, étant donnée la liberté plus grande d'appréciation que l'on veut laisser au Juge, pourquoi l'on se borne à modifier l'article 14, laissant intact par exemple l'article 13 *in fine*. N'est-il pas raisonnable de supprimer toute restriction dans le choix des mesures à prendre? De même, par conséquent, en cas d'habitude prouvée de mendicité ou de vagabondage, dont il est question au dernier alinéa de l'article 13. Dans l'un cas comme dans l'autre, les motifs tendant à donner au Juge la faculté d'étendre peu à peu le « probation system » intégral sont identiques.

b) Une autre disposition de la présente proposition de loi a trait à la réparation des dommages légers. L'article 24, alinéa 2, de la loi du 15 mai 1912 prévoit que si les dommages-intérêts n'excèdent pas 50 francs, la partie lésée n'est pas tenue de se constituer partie civile. Étant donnée la dépréciation de la monnaie, cet article n'était plus appliqué. La présente proposition porte ce taux à 5.000 francs.

c) Une troisième disposition de la présente proposition de loi concerne la procédure et l'appel des décisions du Juge des enfants. Elle vise à améliorer la procédure et à permettre l'appel contre les mesures prises par le Juge des enfants, dans une plus large mesure que prévu par l'article 32 de la loi du 15 mai 1912.

Étant donné l'accueil qui a été réservé à ces trois modifications par votre Commission, nous constatons que la deuxième et la troisième, notamment la détermination du

geeft om als burgerlijke partij op te treden en de verbetering van de rechtspleging met verruiming van de mogelijkheid om in beroep te gaan, geen aanleiding gegeven hebben tot welke discussie ook.

Deze wijzigingen werden trouwens ontleend aan een afzonderlijk wetsvoorstel, door de heer Roppe en cs. in 1950 ingediend (zie *Stuk* n° 69, zitting 1950). Er is alleen dit verschil, dat wat artikel 24, 2° lid, van de wet van 1912 betreft, de heer Roppe de woorden « 50 frank » wil vervangen zien door « 3,000 frank » en de heer Carton de Wiart « 5,000 frank » voorstelt. Voor 't overige komen de voorstellen met mekaar overeen. Zij zijn beide geïnspireerd geworden door het Regeringsontwerp dat in 1934 werd neergelegd en door de Kamer der Volksvertegenwoordigers besproken werd, zowel als door de Senaat, maar dat nadien ter wijziging naar de Kamer teruggezonden werd en sedertdien niet meer hernomen is geworden. (Dienaangaande kunnen volgende stukken geraadpleegd worden: Kamer der Volksvertegenwoordigers: 1933-1934, n° 93 en 223; 1939, n° 7; Senaat: 1936, n° 66, 1939, n° 92; *Parl. Handelingen*: Kamer der Volksvertegenwoordigers van 26-27 Juni 1934; Senaat van 6 Juli 1939.)

**

Tot dusver het wetsvoorstel op zichzelf; wat de bespreking in Uw Commissie betreft, dient vooreerst de aandacht verleend aan de opmerking van een lid volgens welke het beter zou zijn onderhavig voorstel te vervangen door een ontwerp of voorstel, dat het probleem in zijn geheel behandelend « alle » wijzigingen zou voorzien, welke nodig aan de wet van 1912 moeten aangebracht worden.

Te meer, daar een speciale commissie in het Ministerie van Justitie is opgericht geworden om de zaak grondig te bestuderen en daarna haar besluiten op te stellen.

Daarbij komt, dat een gedeeltelijk voorstel des te voorbariger schijnt, naarmate het aanleiding zou kunnen geven tot belangrijke maatregelen welke voorafgaandelijk zouden dienen getroffen te worden en welke betrekking hebben op de heropvoedingsinstellingen, nl. het aannemen van deze instellingen door de Staat.

Het is inderdaad waar, dat de leden van voormelde Commissie tot een besluit van die aard gekomen waren, nadat zij verschillende inrichtingen bezocht hadden.

Hierop dient aangemerkt dat, volgens door de verslaggever ingewonnen inlichtingen, het algemeen verslag van de hoger vermelde speciale commissie nog aan de voltallige commissie moet voorgelegd worden en door haar goedgekeurd. Daarna pas kan een ontwerp opgesteld en voorgelegd aan de verschillende instanties: procureur-generaal, Raad van State. Zulks zou nog een aanzienlijke tijdspanne in beslag kunnen nemen.

En wanneer men bedenkt dat het huidig voorstel hoofdzakelijk een wijziging voorziet, waaromtrent iedereen akkoord gaat, te weten de uitbreiding van de bevoegdheid van de kinderrechtter, kan de indiening gerechtvaardigd worden.

Anderzijds moet men inzien dat de aanneming door de Staat van de wederopvoedingshuizen als dusdanig het kader van het betrokken wetsvoorstel overschrijdt, daar dit verband houdt met de prerogatieven, wij zouden haast zeggen de discretionaire macht, waarover thans de kinderrechtters beschikken. Zekere commissieleden merken op dat de aanneming eer een administratief dan wel een wetgevend karakter bezit en dat er reeds heel wat vooruitgang zou kunnen geboekt worden, indien er een ernstige en degelijke inspectiedienst over de uitbesteding werd inge-

dommage, qui permet de se constituer partie civile, ainsi que l'amélioration de la procédure avec extension de la faculté d'interjeter appel, n'ont pas donné lieu à une discussion quelconque.

Ces modifications ont d'ailleurs été empruntées à une proposition de loi introduite en 1950 par M. Roppe (cfr. *Doc.* n° 69, session 1950). Elle diffère en ceci: que M. Roppe désire, en ce qui concerne l'article 24, 2° alinéa, de la loi de 1912, remplacer les mots « 50 francs » par « 3,000 francs » et que M. Carton de Wiart propose « 5,000 francs ». Pour le reste, les propositions correspondent. Elles s'inspirent toutes deux du projet gouvernemental, déposé en 1934, et qui fut discuté tant à la Chambre des Représentants qu'au Sénat, qui le renvoya pour modification à la Chambre, où il ne fut plus repris depuis. (Les documents ci-après peuvent être consultés à ce sujet: Chambre des Représentants: 1933-1934, n° 93 et 223; 1939, n° 7; Sénat: 1936, n° 66; 1939, n° 92; *Annales Parlementaires*: Chambre des Représentants des 26 et 27 juin 1934; Sénat du 6 juillet 1939.)

**

Telle est donc la proposition de loi; quant à la discussion au sein de votre Commission, il y a lieu de signaler d'abord l'observation d'un commissaire, selon laquelle il serait préférable de remplacer la présente proposition de loi par un projet ou une proposition qui, embrassant le problème dans son ensemble, prévoirait « toutes » les modifications qui doivent nécessairement être apportées à la loi de 1912.

D'autant plus qu'une commission spéciale a été instituée au Ministère de la Justice chargée de l'étude approfondie de la question et qui déposerait ensuite ses conclusions.

Une proposition partielle paraîtrait d'autant plus prématurée qu'elle pourrait donner lieu à des mesures importantes qui devraient être prises au préalable et se rapportant aux établissements de rééducation, l'agrégation par l'Etat de ces établissements, notamment.

Il est vrai, en effet, que les membres de cette Commission étaient parvenus à pareille conclusion après qu'ils eurent visité différents établissements.

Il y a lieu de remarquer à ce propos que, suivant les renseignements recueillis par votre rapporteur, le rapport général de la commission spéciale mentionnée ci-dessus doit encore être soumis à la commission plénière et être approuvé par elle. Ce n'est qu'ensuite qu'un projet pourra être rédigé et soumis aux diverses instances: procureur général, Conseil d'Etat. Cette procédure pourrait encore exiger un temps assez long.

Le fait que la présente proposition prévoit essentiellement une modification sur laquelle tout le monde est d'accord, l'extension de la compétence du juge des enfants, notamment, la justifie pleinement.

Signalons, d'autre part, que l'adoption par l'Etat des maisons de rééducation sort du cadre de la proposition de loi en question, qui est relative aux prérogatives, nous dirions presque au pouvoir discrétionnaire, dont les juges des enfants sont actuellement investis. Certains des commissaires ont fait observer que l'adoption présente un caractère administratif plutôt que législatif et que le progrès serait déjà bien marquant si l'on créait un service sérieux et bien organisé d'inspection du placement. N'oublions pas que, selon le rapport de M. le

richt. Men bedenke toch dat, volgens het verslag van de heer Senator Clynmans (*Stuk* n° 155, blz. 12, buitengewone zitting van de Senaat, 1950) er één enkel inspecteur aangesteld is voor het toezicht over de uitbesteding in gezinnen en private inrichtingen. Moet hier gezegd dat een dergelijke taak honderdmaal te zwaar is voor één persoon?

Het is hier wellicht het gepaste ogenblik om een reeds herhaalde malen uitgesproken wens van Uw Commissie naar voren te brengen, nl. dat de Dienst voor Kinderbescherming opnieuw een Algemene Directie zou worden.

Het spreekt vanzelf dat in deze tijd de problemen betreffende de Kinderbescherming talrijk en belangrijk genoeg zijn, opdat de diensten die ze moeten oplossen in staat zouden gesteld worden zulks op een afdoende manier te doen, en dat zij over de nodige middelen daartoe zouden moeten beschikken.

Het is tevens wenselijk dat er naar goede methodes worde gezocht om het personeel van de Wederopvoedingshuizen tot hun taak voor te bereiden en zodoende tot een maximum rendement te komen. Inspectie en methode, ziedaar de twee hefboomen van de Kinderbescherming en de wederopvoeding, en zij moeten prompt aangewend om in de naaste toekomst onmiddellijke resultaten te kunnen opleveren.

Het is voor de verslaggever aangenaam te dezer zaak te mogen verwijzen naar de heer Minister die de vergadering bijwoonde, en die ook de mening was toegedaan, dat door een administratief ingrijpen er heel wat zou kunnen verbeterd worden. Hij werd getroffen door het feit dat de tijd welke de kinderen in de wederopvoedingshuizen doorbrengen onvoldoende is om een stiel te leren, en dat bovendien de opvoeders nog meer op hun taak zouden moeten voorbereid worden. Volgens hem zou o.a. de stagetijd van het personeel moeten verlengd worden.

Bij zekere leden van de Commissie blijft anderzijds de opwerping gelden, dat door de verhoging van de ouderdom, het aantal der onder te brengen kinderen dermate zal stijgen, dat een voorafgaandelijke herinrichting van de instituten noodzakelijk blijkt.

Het is waar dat, wanneer op dit ogenblik de minderjarigen voor de gewone rechtbank verschijnen, waar zij een opschorting van straf krijgen, het ook waarschijnlijk zal zijn dat, wanneer de bevoegdheid van de Kinderrechter opgevoerd wordt tot achttien jaar, er een groot aantal overtredingen zullen zijn, die niet meer zonder gevolg kunnen blijven.

Wij hebben aan het departement diengaande statistieken gevraagd, om bij benadering het cijfer te kennen van het aangroeiend aantal kinderen voor de heropvoedingshuizen bestemd. U vindt in bijlage de nota die wij als antwoord hebben gekregen, en die ongetwijfeld interessante gegevens bevat.

Toch zouden wij willen doen opmerken dat, welk aantal kinderen er ook moge bijkomen, de Kinderrechter, zodra hij een voldoende aantal afgevaardigden tot zijn dienst zal hebben, niet meer al de kinderen naar de betrokken inrichtingen zal moeten draineren, maar het « probation system » efficient zal kunnen toepassen.

Anderzijds vragen wij ons af of hun aantal werkelijk zo hoog zal stijgen. Is er niet reeds een merklijke groep meerderzestienjarigen die onder de bevoegdheid van de Kinderrechter staan krachtens artikel 13 (bedelarij en landloperij) en artikel 14 van de wet van 1912?

Een andere opwerping werd gemaakt nopens de rangschikking van de nieuwe bijkomende kinderen. Moeten zij niet in afzonderlijke instellingen ondergebracht worden? Of moeten zij niet ten minste van de andere afgescheiden worden gehouden?

Sénateur Clynmans (*Doc.* n° 155, p. 12, session extraordinaire du Sénat, 1950), un seul inspecteur est affecté à la surveillance du placement dans les familles et les établissements privés. Faut-il dire qu'une telle tâche est bien trop lourde pour une seule personne?

Peut-être est-ce ici l'endroit d'émettre un vœu que votre Commission a déjà exprimé à plusieurs reprises, notamment celui de voir l'Office de la Protection de l'Enfance redevenir une Direction générale.

Il va de soi qu'à l'époque actuelle, les problèmes relatifs à la protection de l'Enfance sont assez nombreux et importants pour que les services chargés de leur solution soient à même de pouvoir opérer efficacement et puissent disposer des moyens nécessaires à cette fin.

Il est également souhaitable de rechercher les bonnes méthodes pour préparer à sa tâche le personnel de rééducation et obtenir ainsi un rendement maximum. Inspection et méthode, voilà les deux leviers de la protection de l'enfance et de la rééducation; il y a lieu de les mettre en œuvre sans retard pour qu'ils puissent donner des résultats immédiats dans un proche avenir.

Votre rapporteur se plaît à pouvoir s'en référer à ce sujet à l'opinion de M. le Ministre, présent à la séance, et qui estime, lui aussi, qu'une intervention de l'administration pourrait améliorer bien des choses. Il fut frappé du fait que le temps passé par les enfants dans les établissements de rééducation n'est pas suffisant pour apprendre un métier, et qu'il faudrait en outre aux éducateurs une meilleure préparation à leur tâche. A son avis, il faudrait, entre autres, prolonger le stage du personnel.

D'autre part, certains membres de la Commission objectent que le relèvement de l'âge augmentera le nombre des enfants à placer, de telle sorte qu'une réorganisation préalable des établissements semble nécessaire.

S'il est exact qu'actuellement les mineurs qui comparaissent devant les tribunaux ordinaires obtiennent le bénéfice de sursis, il est tout aussi probable qu'après qu'aura été portée à dix-huit ans la compétence du Juge des enfants un grand nombre de contraventions ne pourront plus rester sans suite.

Nous avons demandé au Département de nous fournir à ce sujet des statistiques en vue de connaître approximativement le nombre croissant d'enfants destinés aux maisons de rééducation. Vous trouverez en annexe une note, que nous avons reçue en réponse et qui contient des données vraiment intéressantes.

Nous voudrions toutefois faire remarquer que quel que puisse être le nombre des enfants qui s'y ajoute, le Juge des enfants ne devra plus, dès qu'il aura à son service un nombre suffisant de délégués, drainer tous les enfants vers les établissements en question, mais qu'il pourra appliquer le « probation system » de façon efficiente.

Nous nous demandons d'autre part si leur nombre subira réellement une telle augmentation. N'y a-t-il pas déjà un groupe appréciable de plus de seize ans qui tombent sous la juridiction du Juge des enfants, conformément aux articles 13 (mendicité et vagabondage) et 14 de la loi de 1912?

Une observation a été faite concernant le classement des enfants nouveaux-venus. Ne devront-ils pas être hébergés dans des établissements différents? Ou bien ne doivent-ils pas être au moins séparés des autres?

Na ingewonnen inlichtingen schijnt dergelijke maatregel overbodig, aangezien er op dit ogenblik reeds heel wat kinderen, zoals wij zoëven zegden, van meer dan zestien jaar zijn die in deze huizen geplaatst werden, afgezien dan nog van hen, die van vóór hun zestien jaar door de Rechter geplaatst werden en er moeten blijven tot zij 21 jaar zullen geworden zijn. Al de kinderen, ook die van 16 jaar en meer, worden gegroepeerd volgens hun ouderdom, enerzijds, en hun morele gesteldheid, anderzijds. Voor het beoordelen van deze laatste steunt men op hun gedrag en houding.

Een tamelijk vinnige discussie heeft zich ontsponnen rondom artikel 3 van onderhavig voorstel, waar het er om gaat te weten of het wenselijk is aan de Kinderrechter de mogelijkheid te laten de zaak uit handen te geven, en ze te doen brengen voor de gewone strafrechtbank, wanneer de minderjarigen volle zestien jaar oud zijn en een misdaad zouden hebben gepleegd.

De meningen zijn zeer verdeeld. Zekere commissieleden zouden zich bij deze beslissing kunnen neerleggen, indien de leeftijd, in het voorstel op 18 jaar voorzien, kon op 21 jaar gebracht worden.

Anderen menen nochtans dat de verzending naar de gewone rechtsmacht wenselijk is.

ten eerste, om tegemoet te komen aan de openbare opinie, die moeilijk een te grote toegevendheid zou kunnen begrijpen ten overstaan van bepaalde misdaden, o.a. diegene welke men in het Frans als « crimes odieux » betitelt.

ten tweede, omdat het kan gebeuren dat het kind vroegtijdig ontwikkeld is en zich van zijn daden bewust.

ten derde, omdat er toch altijd de verzekering bestaat die in de toelichting wordt aangetoond, n.l. dat geen enkele minderjarige van 16 tot 18 jaar oud door de strafrechtbank zal gevonnist worden zonder voorafgaandelijk vóór de Kinderrechter te zijn verschenen. Dit betekent dus dat de Kinderrechter een volledige vrijheid van beoordeling behoudt en dat het hem toekomt te oordelen of de minderjarige zich voldoende bewust is van zijn daad om als een volwassene behandeld te worden.

Tot dusver de discussie van het voorstel dat met eenparigheid aanvaard is geworden.

Een tweede vergadering werd gewijd aan de bespreking van de amendementen door Mevr. Blume, na de algemene discussie, ingediend. Zij hadden o.a. tot doel de Rechter te verplichten de kinderen in observatie-instellingen te plaatsen en tevens de aanneming van alle inrichtingen door de Staat te voorzien.

De bespreking gaf enigermate aanleiding tot een herhaling van de algemene discussie.

Deze amendementen schijnen te steunen op het feit dat, volgens zekere commissieleden, de bestaande secties in verschillende instellingen tot op heden onvoldoende zijn, daar men vastgesteld heeft dat zeer dikwijls abnormale kinderen samen met de normale worden opgevoed. Daaruit volgt dat de aanwezigheid van achterlijke kinderen van meer dan 16 jaar de heropvoeding van de normale kinderen belemmert. De toestand zal er niet op verbeteren, indien na een zekere tijd 3 à 400 kinderen nog bij de andere zullen moeten gevoegd worden. Vandaar het voorstel om die kinderen naar een observatie-inrichting te sturen, om zodoende een praktische en degelijke toepassing van de wet te bereiken.

Wat de aanneming van de instellingen betreft, deze is, volgens dezelfde commissieleden, gerechtvaardigd omwille van zekere tekorten en misbruiken, o.a. wat het opvoedend personeel betreft. Het is inderdaad niet aan te nemen dat het Vast Wervingssecretariaat evengoed een typiste als

Après information, pareille mesure apparaîtra comme superflue puisqu'il y a déjà en ce moment de nombreux enfants de plus de seize ans qui, disions-nous, ont été placés dans ces établissements, sans compter ceux qui ont été placés par le Juge avant leur seizième année et qui doivent y rester jusqu'à ce qu'ils aient atteint l'âge de 21 ans. Tous ces enfants, ceux de seize ans et plus compris, sont groupés selon leur âge, d'une part, et leur moralité, de l'autre. Pour apprécier cette dernière, on se base sur leur conduite ainsi que sur leur comportement.

Une discussion assez âpre s'est engagée au sujet de l'article 3 de la présente proposition, sur le point de savoir s'il est opportun de laisser au Juge des enfants la faculté de se dessaisir de l'affaire et de la faire porter devant la juridiction répressive ordinaire, lorsque les mineurs ont atteint l'âge de 16 ans accomplis et qu'ils ont commis un fait qualifié crime.

Les avis sont très partagés. Certains des commissaires se rangeraient à cette décision si l'âge de 18 ans prévu dans la proposition pouvait être porté à 21 ans.

D'autres estiment cependant souhaitable le renvoi de ces affaires devant les tribunaux ordinaires,

tout d'abord, afin de donner satisfaction à l'opinion publique qui comprendrait difficilement un excès d'indulgence à l'égard de certains crimes, notamment ceux que l'on désigne sous le nom de « crimes odieux »;

deuxièmement, parce qu'il peut arriver qu'on ait affaire à un enfant précoce et conscient de ses actes;

troisièmement, parce qu'il y a malgré tout l'assurance indiquée dans les développements, à savoir qu'aucun mineur de 16 à 18 ans ne sera jugé par la juridiction répressive sans avoir comparu au préalable devant le Juge des enfants. Ce qui revient donc à dire que le Juge des enfants conserve une complète liberté d'appréciation et qu'il lui incombe de juger si le mineur est suffisamment conscient de son acte pour être traité en adulte.

Telle fut donc la discussion de la proposition de loi qui a été adoptée à l'unanimité.

Une deuxième séance a été consacrée à l'examen des amendements présentés par M^{me} Blume après la discussion générale. Ils tendaient notamment à obliger le Juge de placer les enfants dans des établissements d'observation et à prévoir en même temps l'agrégation de tous les établissements par l'Etat.

La discussion fut quelque peu la répétition de la discussion générale.

Ces amendements paraissent être fondés sur le fait que les sections existantes seraient, selon certains commissaires, insuffisantes jusqu'à présent, parce qu'il a été constaté que des enfants anormaux étaient éduqués en compagnie d'enfants normaux. Il s'ensuit que la présence d'enfants arriérés de plus de seize ans entrave la rééducation des enfants normaux. La situation ne s'améliorera guère après l'arrivée, après un certain temps, de 300 à 400 enfants. D'où la proposition de diriger ces enfants vers un établissement d'observation afin d'aboutir, de la sorte, à une application pratique et sérieuse de la loi.

Quant à l'agrégation des établissements, celle-ci se justifie, selon les mêmes commissaires, en raison de certains manquement et lacunes en ce qui concerne le personnel d'éducation notamment. Il est en effet inadmissible que le Secrétariat Permanent de Recrutement désigne aussi bien

een maatschappelijke assistent(e) voor zulke taken aanduidt, als wanneer de opvoeding van kinderen als die waarover het hier gaat toch een zeer speciaal opgeleid personeel vergt.

Door een lid wordt echter opgemerkt dat deze amendementen ongetwijfeld een inkrimping betekenen van de beoordelingsvrijheid van de Rechter. Hij legt de nadruk op het feit dat de sociale en zedelijke waarde van de wet op de Kinderbescherming er in bestaat aan de Rechter de grootste vrijheid te geven met betrekking tot de keuze van de gepaste middelen : het kind thuis te laten, het te plaatsen bij een particulier, in een daarvoor gespecialiseerde instelling, in een provinciale of staatsinstelling. Het is werkelijk gans de economie van het systeem die door de amendementen in het gedrang wordt gebracht.

Er werd ook een argument in verband met de rechtspleging zelf naar voren gebracht. Inderdaad, indien de voorafgaandelijke aannemingsvoorwaarden gelden voor de instellingen waaraan de kinderen van de Rechter worden toevertrouwd, moet dit ook gebeuren voor de kinderen die door de rechtbank van eerste aanleg, op vordering van het Openbaar Ministerie (procedure van de ontzetting uit de ouderlijke macht), naar instellingen worden verwezen. Dus zouden de amendementen breder moeten worden opgevat en het voorwerp uitmaken van een afzonderlijk voorstel dat van toepassing zou zijn, zowel op wat men noemt de kinderen van de Rechter als op die van de Procureur des Konings. De amendementen werden verworpen met 7 tegen 6 stemmen. Het verslag werd bij eenparigheid van stemmen goedgekeurd.

De Verslaggever,
Mevr. DE RIEMAECKER-LEGOT.

De Voorzitter,
L. JORIS.

une dactylo qu'un(e) assistant(e) social(e) à de telles tâches, alors que l'éducation d'enfants tels que ceux dont il s'agit requiert un personnel ayant subi un entraînement spécialisé.

Un membre fait cependant observer que ces amendements constituent sans aucun doute une restriction de la liberté d'appréciation du juge. Il souligne le fait que ce qui fait la valeur sociale et morale de la loi sur la Protection de l'Enfance, c'est qu'elle donne au juge la plus grande liberté quant au choix des moyens appropriés : laisser l'enfant chez lui, le placer chez un particulier, dans un établissement spécialisé, dans un établissement provincial ou de l'Etat. C'est, en réalité, toute l'économie du système qui est compromise par les amendements.

Un argument a été également invoqué à propos de la procédure elle-même. En effet, si les conditions préalables à l'agrément valent pour les établissements auxquels sont confiés les enfants de justice, il devra en être de même lorsqu'il s'agit d'enfants placés dans des établissements par le tribunal de première instance, à la requête du Ministère public (procédure de déchéance de la puissance paternelle). Il faudrait donc concevoir les amendements d'une manière plus large et en faire l'objet d'une proposition distincte qui serait applicable aussi bien aux enfants dits « du Juge » qu'à ceux dits « du Procureur du Roi ». Les amendements ont été rejetés par 7 voix contre 6. Le rapport a été approuvé à l'unanimité des voix.

Le Rapporteur,
M^{me} DE RIEMAECKER-LEGOT.

Le Président,
L. JORIS.

Note du Département sur les répercussions éventuelles de l'adoption de la proposition de loi **CARTON de WIART.**

On peut se demander quelles seront les conséquences de l'adoption de la proposition de loi Carton de Wiart au double point de vue des mesures à prendre à l'égard des mineurs de 16 à 18 ans et de leur incidence budgétaire.

Certains ont paru penser que l'extension de la compétence des tribunaux pour enfants devrait avoir pour conséquence la création de nouveaux établissements ou de sections spéciales dans les établissements existants. D'autres craignent une surcharge excessive de travail pour les juridictions pour enfants.

Les considérations qui suivent s'appuient uniquement sur les données statistiques que l'on trouvera en annexe.

L'extension de compétence prévue par la proposition Carton de Wiart n'aura pas pour conséquence d'amener devant les juges des enfants ni dans les établissements de rééducation une population d'une nature nouvelle :

1° Si l'on veut bien se reporter à l'annexe n° 1, on constatera que déjà maintenant les juges des enfants ont à juger un nombre important de mineurs âgés de 16 à 18 ans. Pour l'année 1949, ce nombre est de 415 ou 16 % du nombre des mineurs jugés.

D'un autre côté, il ressort de l'annexe n° 2 que pendant la même année les juges des enfants ont rendu 4,098 décisions modificatives : or, un très grand nombre de ces décisions modificatives intéresse des mineurs de 16 à 18 ans ou même plus âgés, qui reviennent devant les magistrats pour révision de leur cas : libération ou modification de la mesure prise.

Nota van het Departement over de eventuele weerslag van de aanneming van het wetsvoorstel **CARTON de WIART.**

Men mag zich afvragen welke de gevolgen zullen zijn van de aanneming van het wetsvoorstel Carton de Wiart, zowel ten opzichte van de maatregelen die moeten worden genomen voor de minderjarigen van 16 tot 18 jaar, als ten aanzien van de budgetaire weerslag er van.

Sommigen schijnen gedacht te hebben dat de uitbreiding van de bevoegdheid der kinderrechtbanken zou leiden tot de oprichting van nieuwe gestichten of van bijzondere afdelingen in de bestaande gestichten. Andere vrezen dat de rechtsmachten voor kinderen veel te veel werk zullen verkrijgen.

De onderstaande beschouwingen zijn alleen ingegeven door de statistische gegevens die hierbij werden gevoegd.

De uitbreiding van bevoegdheid voorzien in het voorstel Carton de Wiart zal niet ten gevolge hebben dat een bevolking van een nieuwe aard voor de kinderrechtbanken of in de opvoedingsgestichten zal verschijnen :

1° Aan de hand van bijlage n° 1, kan men vaststellen dat de kinderrechtbanken reeds nu een aanzienlijk aantal minderjarigen van 16 tot 18 jaar moeten vonnissen. Voor het jaar 1949 bedraagt dit aantal 415, zegge 16 % van het aantal gevonnisde minderjarigen.

Anderzijds, blijkt uit bijlage n° 2 dat de kinderrechtbanken tijdens hetzelfde jaar 4,098 wijzigende beslissingen hebben uitgesproken : welnu, een zeer groot aantal van die wijzigende beslissingen slaat op minderjarigen van 16 tot 18 jaar of zelfs ouder, die opnieuw voor de magistraten verschijnen met het oog op de herziening van hun geval : invrijheidstelling of wijziging van de genomen maatregel.

L'activité des juges des enfants dans le cadre de la proposition Carton de Wiart sera donc semblable à ce qu'elle est déjà maintenant dans de très nombreux cas.

2° D'autre part, si l'on veut se reporter à l'annexe n° 3, on verra que déjà maintenant la population des établissements d'observation et d'éducation de l'Etat est composée en majeure partie de mineurs âgés de 16 à 20 ans: 550 mineurs de 16 à 18 ans et 417 mineurs de 18 à 20 ans sur un total de 1.298.

Ceci s'explique par le fait que les mineurs placés dans les établissements de l'Etat sont des éléments à l'égard desquels une ou plusieurs mesures antérieures de liberté surveillée ou de placement dans une famille ou dans un établissement privé se sont révélées efficaces.

La nature des mineurs de 16 à 18 ans entrant pour la première fois en contact avec la Justice et auxquels la proposition discutée s'appliquerait, ne peut être fort différente de celle des établissements de l'Etat. Ceux-ci ne seront donc pas dans la nécessité de prévoir de nouvelles sections pour les recevoir.

II.

Si l'on cherche maintenant à apprécier quel serait le surcroît de travail imposé aux juridictions de l'enfance et le surplus de population à héberger éventuellement dans les établissements de la Protection de l'Enfance, on se trouve devant une tâche beaucoup plus délicate:

1° En ce qui concerne le surcroît de travail qui incomberait aux juges des enfants, si l'on se reporte à l'annexe n° 4, on constatera que durant l'année 1949, 869 garçons et 255 filles âgés de 16 à 18 ans ont été condamnés par les tribunaux ordinaires, ce qui donne un total de 1.124 affaires.

D'après le système prévu par la proposition Carton de Wiart, tous ces cas ne viendront pas devant les juges des enfants. Il faut en effet tenir compte du choix de juridiction rendu possible par l'article 3, alinéa 3, en ce qui concerne les mineurs poursuivis en raison d'un fait qualifié crime. Ce choix de juridiction s'appliquera à un nombre important de cas; en effet, plus de la moitié des infractions commises par des mineurs de 16 à 18 ans sont des vols ou des attentats aux mœurs, faits qui dans un nombre important de cas constituent pour le Code pénal des faits qualifiés crimes.

Si même on estime que des 1.124 cas intéressant des mineurs de 16 à 18 ans jugés en 1949, 90 %, soit 1.000 cas, seraient renvoyés devant le juge des enfants, cela n'ajouterait que 1.000 décisions pour 6.703 décisions rendues par les juges des enfants en 1949, soit près de 15 %.

2° Il est plus difficile d'évaluer le nombre de ces mineurs qui feraient éventuellement l'objet d'un placement par les juges des enfants dans un établissement.

De l'annexe n° 5, il résulte que le nombre des mineurs de 16 à 18 ans se trouvant dans les prisons est pratiquement négligeable.

De l'annexe n° 6, il résulte que le nombre des mineurs âgés de 18, 19 et 20 ans se trouvant dans les prisons et dont la condamnation est antérieure à l'âge de 18 ans, est également insignifiant: 25. Il semble donc en résulter que la très grande majorité des mineurs de 16 à 18 ans faisant l'objet d'une condamnation, jouissent du bénéfice du sursis ou de mesures de grâce qui évitent l'exécution de courtes peines d'emprisonnement trop souvent prononcées dans ces cas.

Si l'on s'en tenait à cet élément, on devrait estimer que le surcroît de population, qui résulterait pour les établissements de l'application de la proposition Carton de Wiart, est négligeable. Toutefois, nous devons signaler que nous rencontrons ici deux inconnues, à savoir, d'une part, le nombre des cas qui sont actuellement classés sans suite par le parquet et qui seraient renvoyés devant le juge des enfants si le parquet pouvait faire appel à ce magistrat et, d'autre part, le nombre des cas dans lesquels actuellement le sursis est appliqué à défaut d'une meilleure mesure et auxquels les juges des enfants appliqueraient une mesure de placement.

Nous ne croyons cependant pas que le jeu de ces deux inconnues, qui au surplus peuvent être contrôlées par des instructions opportunes, serait de nature à renverser complètement les données qui se dégagent des statistiques fournies.

Du reste, il faut également tenir compte du fait que si l'appel au service militaire est avancé d'un an, la population des établissements de rééducation, qui comptent un certain nombre de garçons de 19 et parfois de 20 ans, est appelée à diminuer dans certaines proportions qui seront peut-être simplement contrebalancées par l'application de la loi nouvelle.

De bedrijvigheid van de kinderrechters in het kader van het voorstel Carton de Wiart stemt dus in zeer vele gevallen, overeen met wat zij thans reeds is.

2° Anderzijds, wanneer men bijlage n° 3 raadpleegt, stelt men vast dat de bevolking van de Rijksobservatie- en opvoedingsgestichten nu reeds voor het merendeel is samengesteld uit minderjarigen van 16 tot 20 jaar: 550 minderjarigen van 16 tot 18 jaar en 417 minderjarigen van 18 tot 20 jaar op een totaal van 1.298.

Dat wordt verklaard door het feit dat de in de Rijksgestichten geplaatste minderjarigen personen zijn, voor welke een of meer vroegere maatregelen van invrijheidstelling onder toezicht of van uitbesteding in een gezin of in een particuliere inrichting ondoeltreffend bleken.

De aard van de minderjarigen van 16 tot 18 jaar die voor de eerste maal in aanraking komen met het Gerecht en waarop het besproken voorstel zou worden toegepast, kan niet merkkelijk verschillen van die van de minderjarigen die reeds thans zijn ondergebracht in de Rijksinrichtingen. Deze zullen derhalve niet verplicht zijn nieuwe afdelingen te voorzien om ze te ontvangen.

II.

Wanneer men nu wil nagaan hoeveel bijkomend werk zou worden opgelegd aan de kinderrechters en welke de bijkomende bevolking zou zijn die eventueel zou moeten worden ondergebracht in de inrichtingen voor Kinderbescherming, dan staat men voor een veel kiesere taak:

1° In zake het extra-werk dat de Kinderrechters zou te beurt vallen, raadplege men bijlage n° 4. Men stelt dan vast dat tijdens het jaar 1949, 869 jongens en 255 meisjes van 16 tot 18 jaar door de gewone rechtbanken werden veroordeeld, zegge een totaal van 1.124 zaken.

Volgens het stelsel voorzien door het voorstel Carton de Wiart, zullen alle gevallen niet vóór de kinderrechters komen. Men moet, inderdaad, rekening houden met de keuze van rechtsmacht die wordt mogelijk gemaakt door artikel 4, lid 3, wat de minderjarigen betreft die worden vervolgd wegens een als misdadig bestempeld feit. Die keuze van rechtsmacht is toepasselijk op een aanzienlijk aantal gevallen; inderdaad, meer dan de helft van de misdrijven gepleegd door minderjarigen van 16 tot 18 jaar zijn diefstallen of zedenmisdrijven, feiten die in een aanzienlijk aantal gevallen door het Wetboek van Strafrecht bestempeld worden als misdaden.

Zelfs indien men aanneemt dat van de 1.124 gevallen waarbij minderjarigen van 16 tot 18 jaar betrokken waren en die in 1949 werden gevonnisd, 90 %, zegge 1.000 gevallen, naar de kinderrechter zouden worden verwezen, dan zouden er slechts 1.000 beslissingen bijkomen, voor 6.703 beslissingen die in 1949 door de kinderrechters werden uitgesproken, hetzij nagenoeg 15 %.

2° Het is moeilijker het aantal te schatten van die minderjarigen die eventueel het voorwerp zouden uitmaken van een uitbesteding door de kinderrechters in een gesticht.

Uit bijlage 5 blijkt dat het aantal minderjarigen van 16 tot 18 jaar die zich in de gevangnissen bevinden praktisch onbeduidend is.

Uit bijlage 6 blijkt dat het aantal minderjarigen van 18, 19 en 20 jaar die zich in de gevangnissen bevinden en die vóór de leeftijd van 18 jaar werden veroordeeld, eveneens onbeduidend is: 25. Daaruit schijnt dus te blijken dat de overgrote meerderheid van de minderjarigen van 16 tot 18 jaar die het voorwerp van een veroordeling uitmaken, het voordeel van uitstel of van genademaatregelen genieten, waardoor de tenuitvoerlegging van korte gevangenisstraffen, die al te dikwijls in die gevallen worden uitgesproken, wordt vermeden.

Indien men bij dit element blijft, zou men moeten denken dat de aangroei van bevolking die voor de gestichten zou voortvloeien uit de toepassing van het voorstel Carton de Wiart onbeduidend is. Er valt echter op te merken dat wij hier af te rekenen hebben met twee onbekenden, nl. enerzijds, het aantal gevallen die thans met ontslag van rechtsvervolgving door het parket werden gerangschikt en die weer naar de kinderrechter zouden worden verwezen, indien het parket op die magistraat beroep mocht doen en, anderzijds, het aantal gevallen waar thans opschorting wordt toegepast bij gebreke van een betere maatregel, en waarop de kinderrechters een uitbestedingmaatregel zouden toepassen.

Wij geloven echter niet dat de invloed van die twee onbekenden, die trouwens door middel van gepaste onderrichtingen kunnen gecontroleerd worden, van die aard zijn dat zij de gegevens die uit de verstrekte statistieken blijken, grondig zouden wijzigen.

Bovendien, moet men eveneens rekening houden met het feit dat, indien de dienstplicht een jaar wordt vervroegd, de bevolking van de opvoedingsgestichten, die een zeker aantal jongens van 19 en soms van 20 jaar tellen, zal verminderen in een mate die misschien eenvoudig zal gecompenseerd worden door de toepassing van de nieuwe wet.

III.

En conclusion, il semble bien que l'on puisse escompter que le principal bénéfice de l'application de la proposition Carton de Wiart sera de permettre d'appliquer la probation, sous forme de la liberté surveillée, là où à l'heure actuelle sont appliquées des condamnations conditionnelles sans surveillance ou des condamnations à des courtes peines d'emprisonnement non-exécutées. Il n'est pas douteux que cette conséquence serait très favorable : la proposition permet de réaliser avant la lettre et pour les catégories les plus intéressantes de délinquants, la mesure de probation que l'on cherche depuis si longtemps à introduire dans notre arsenal répressif.

Ceci aura sans doute comme conséquence d'obliger à étendre légèrement le cadre des délégués à la Protection de l'Enfance qui effectuent les surveillances de mineurs : aucune difficulté à ce sujet, puisque ces collaborateurs se verront dotés prochainement d'un statut en exécution de la loi du 20 mai 1949.

Âge des mineurs jugés en 1949.			%
Mineurs jugés pendant l'année, âgés de moins de 10 ans	254	9.8	
Mineurs jugés pendant l'année, âgés de 10 à moins de 13 ans	579	22.2	
Mineurs jugés pendant l'année, âgés de 13 ans à moins de 16 ans	1,357	52	
Mineurs jugés pendant l'année, âgés de 16 à moins de 18 ans	415	16	
Total.	2,605		

Faits commis par les mineurs jugés en 1949.			%
Vagabondage ou mendicité	118	4.5	
Inconduite ou indiscipline (plainte des parents)	619	23.8	
Prostitution ou débauche, jeux, occupations ou trafics dangereux pour la moralité	53	2	
Faits qualifiés infractions contre l'autorité	17	0.6	
Contre les mœurs	473	18.2	
Contre les personnes	146	5.6	
Incendies, destructions, dégradations	93	3.6	
Vol	827	31.8	
Escroqueries, abus de confiance	14	0.5	
Autres faits qualifiés infractions	73	2.8	
Absentéisme scolaire	172	6.6	
Total.	2,605		
Nombre de décisions modificatives	4,098		

Condamnés, de 16 à 18 ans, par nature d'infractions.
Hommes et femmes pour 1949.

NATURE DES INFRACTIONS	De	
	16 à 18 ans	H. F.
Atteinte à la sûreté de l'Etat ou aux droits politiques	2	—
Contrefaçon ou altération monnaies, effets publics, timbres, sceaux, etc.	1	—
Faux en écritures	22	12
Faux témoignages ou serment	—	—
Usurpation de fonctions, titres ou nom	25	9
Infractions contre l'ordre public par des fonctionnaires ou ministres des cultes	3	—
Infractions contre l'ordre public par des particuliers :		
Peines correctionnelles	65	8
Peines de police	17	3
Infractions contre la sécurité publique	7	1
Avortement	1	3

III.

Tot besluit, schijnt het wel dat men mag verwachten dat het grootste voordeel van de toepassing van het voorstel Carton de Wiart ligt in het feit, dat het zal toelaten de « probation », in de vorm van vrijheid onder toezicht, toe te passen, terwijl thans voorwaardelijke veroordelingen zonder toezicht of niet ten uitvoer gelegde veroordelingen tot korte gevangenisstraffen worden toegepast. Het lijkt geen twijfel dat dit gevolg zeer gunstig zou zijn : dank zij het voorstel zou de vóórproeftijd, die men reeds zo lang in ons strafarsenaal tracht in te voeren, alvast worden tot stand gebracht voor de meest belangwekkende categorieën van delinquenten.

Dit zal ongetwijfeld ten gevolge hebben dat men zal verplicht zijn het kader der afgevaardigden der Kinderbescherming die toezicht op de minderjarigen uitoefenen, enigszins uit te breiden : dat levert geen enkele moeilijkheid op, vermits aan die medewerkers weldra een statuut zal worden toegekend, ter voldoening aan de wet van 20 Mei 1949.

Leeftijd van de in 1949 gevonnisde minderjarigen.			%
Tijdens het jaar gevonnisde minderjarigen van minder dan 10 jaar	254	9.8	
Tijdens het jaar gevonnisde minderjarigen van 10 tot minder dan 13 jaar	579	22.2	
Tijdens het jaar gevonnisde minderjarigen van 13 tot minder dan 16 jaar	1,357	52	
Tijdens het jaar gevonnisde minderjarigen van 16 tot 18 jaar	415	16	
Totaal.	2,605		

Feiten gepleegd door de in 1949 gevonnisde minderjarigen.			%
Landloperij of bedelarij	118	4.5	
Wangedrag of wederspanningheid (klacht der ouders).	619	23.8	
Prostitutie of ontucht, spel, bezigheden of handelingen die een gevaar voor de zedelijkheid zijn	53	2	
Handelingen welke als misdrijven omschreven zijn tegen het gezag	17	0.6	
Handelingen tegen de goede zeden	473	18.2	
Tegen personen	146	5.6	
Brandstichting, vernieling, beschadiging	93	3.6	
Diefstal	827	31.8	
Oplichting, misbruik van vertrouwen	14	0.5	
Andere feiten bestempeld als misdrijven	73	2.8	
Schoolverzuim	172	6.6	
Totaal.	2,605		
Aantal beschikkingen tot wijziging	4,098		

Veroordeelden, van 16 tot 18 jaar, per misdrijf.
Mannen en vrouwen voor 1949.

AARD VAN DE MISDRIJVEN	Van	
	16 tot 18 jaar	M. V.
Inbreuk op de veiligheid van de Staat of op de politieke rechten	2	—
Namaking of vervalsing van munten, Staatseffecten, zegels, stempels, enz.	1	—
Valsheid in geschrifte	22	12
Valse getuigenis of meeneed	—	—
Aanmatiging van functiën, van titels of van een andermans naam	25	9
Misdrijven tegen de openbare orde door ambtenaren of bedienaars van de erediensten	3	—
Misdrijven tegen de openbare orde door particulieren :		
Correctionele straffen	65	8
Politiestraffen	17	3
Misdrijven tegen de openbare veiligheid	7	1
Vruchtafdrijving	1	3

NATURE DES INFRACTIONS	De		AARD VAN DE MISDRIJVEN	Van	
	16 à 18 ans			16 tot 18 jaar	
	H.	F.		M.	V.
Exposition ou délaisement d'enfants	1	—	Te vondeling leggen en verlaten van kinderen	1	—
Destruction ou supposition d'état	—	—	Vernietiging of onderstelling van staat	—	—
Enlèvement de mineurs	—	—	Oplichting van minderjarigen	—	—
Attentats à la pudeur, viols :			Feitelijke aanranding van de eerbaarheid, verkrachting:		
Peines criminelles	—	—	Criminele straffen	—	—
Peines correctionnelles	63	2	Correctionele straffen	63	2
Corruption de la jeunesse et prostitution	—	1	Bederf van de jeugd en prostitutie	—	1
Outrages publics aux mœurs :			Openbare aanslagen op de zeden :		
Peines correctionnelles	51	64	Correctionele straffen	51	64
Peines de police	—	—	Politiestraffen	—	—
Adultère et bigamie	5	5	Overspel en dubbel huwelijk	5	5
Abandon de famille	—	—	Verlaten van gezin	—	—
Meurtre :			Moord :		
Peines criminelles	—	—	Criminele straffen	—	—
Peines correctionnelles	—	—	Correctionele straffen	—	—
Lésions corporelles volontaires :			Moedwillige lichamelijke letselen :		
Peines criminelles	—	—	Criminele straffen	—	—
Peines correctionnelles	80	17	Correctionele straffen	80	17
Peines de police	57	32	Politiestraffen	57	32
Attentats à la liberté individuelle ou au domicile par des particuliers	4	—	Aanslag op de persoonlijke vrijheid en op de onschendbaarheid van de woning gepleegd door particulieren	4	—
Calomnies et injures :			Laster en beledigingen :		
Peines correctionnelles	1	1	Correctionele straffen	1	1
Peines de police	4	3	Politiestraffen	4	3
Violation de sépulture	—	—	Schending van graven	—	—
Falsification dangereuse de denrées alimentaires	—	—	Gevaarlijke vervalsing van eetwaren	—	—
Violation du secret professionnel	—	—	Schending van het beroepsgeheim	—	—
Violation du secret des lettres ou autres communi- cations	—	—	Schending van het briefgeheim of van andere mede- delingen	—	—
Vols et maraudages :			Diefstal en stroperij :		
Peines criminelles	—	—	Criminele straffen	—	—
Peines correctionnelles	366	75	Correctionele straffen	366	75
Peines de police	14	5	Politiestraffen	14	5
Banqueroute	—	—	Bankbreuk	—	—
Abus de confiance, escroquerie, tromperie :			Misbruik van vertrouwen, oplichting en bedrog :		
Peines correctionnelles	23	7	Correctionele straffen	23	7
Peines de police	—	1	Politiestraffen	—	1
Recel	20	4	Heling	20	4
Incendie :			Brandstichting :		
Peines criminelles	—	—	Criminele straffen	—	—
Peines correctionnelles	—	—	Correctionele straffen	—	—
Destructions et dommages :			Vernieling en schade :		
Peines criminelles	—	—	Criminele straffen	—	—
Peines correctionnelles	22	2	Correctionele straffen	22	2
Peines de police	15	—	Politiestraffen	15	—
Totaux.	869	255	Totalen.	869	255

**Relevé semestriel
de la population classée par âge.**
(Établissements de l'État au 1^{er} juillet 1950.)

**Zesmaandelijks overzicht
der naar leeftijd ingedeelde bevolking.**
(Staatsinrichtingen op 1 Juli 1950.)

ÉTABLISSEMENTS GESTICHTEN	Moins de 10 ans <i>Minder dan 10 jaar</i>	De 10 à 12 ans <i>Van 10 tot 12 jaar</i>	De 12 à 14 ans <i>Van 12 tot 14 jaar</i>	De 14 à 16 ans <i>Van 14 tot 16 jaar</i>	De 16 à 18 ans <i>Van 16 tot 18 jaar</i>	De 18 à 20 ans <i>Van 18 tot 20 jaar</i>	De 20 à 21 ans <i>Van 20 tot 21 jaar</i>	Total <i>Totaal</i>
Mol E.E.E. — Mol R.O.G.	—	—	—	7	39	74	19	139
Mol E.C.Q. — Mol C.O.G.	1	6	21	51	97	63	16	255
Ruiselede. — Ruiselede	—	6	13	40	97	107	25	288
St-Hubert. — St-Hubert	—	—	4	55	118	61	18	256
Jumet. — Jumet	11	28	27	—	—	—	—	66
Total garçons. — Totaal jongens.	12	40	65	153	351	305	78	1,004
St-Servais Obs. — St-Servais Obs. ...	—	—	—	16	31	19	5	71
St-Servais Educ. — St-Servais Opv. ...	—	—	—	10	45	49	12	116
Bruges A.C. — Brugge A.Kl.	(12-Z)	—	1	4	17	24	7	53
Bruges E.E.E. — Brugge R.O.G.	—	—	—	2	6	20	14	42
Total filles. — Totaal meisjes.	—	—	1	32	99	112	38	282
Total général. — Algemeen totaal.	12	40	66	195	550	417	118	1,298

**Tableau des prévenus et condamnés
de moins de 18 ans
se trouvant dans les prisons au 30 juin 1950.**

**Tabel der minder dan 18 jaar oude betichten
en veroordeelden, die op 30 juni 1950
in de gevangenissen ondergebracht zijn.**

	Prévenus — Betichten		Condamnés — Veroordeelden			Condamnés étrangers — Veroordeelde vreemdelingen		Total pour les prévenus — Totaal voor de betichten	Total pour les condamnés belges — Totaal voor de Belgische veroordeelden	Total pour les condamnés étrangers — Totaal voor de veroordeelde vreemde- lingen	Total général — Algemeen totaal
	16	17	14	16	17	16	17				
Nombre de jeunes gens ayant commis les in- fractions. — Aantal jongelieden die zich aan misdrijven heb- ben schuldig ge- maakt	2	4	1(1)	1	3	1	2	6	5	3	14

(1) Il s'agit d'un mineur détenu temporairement à la disposition du juge des enfants.

(1) Het geldt een tijdelijk ter beschikking van de kinderrechter gevangenhouden minderjarige.

	Nombre de détenus de droit commun à la date du 13 janvier 1951 Aantal op datum 13 Januari 1951 gedetineerden van gemeen recht		Nombre de condamnés parmi ces détenus, qui n'avaient pas atteint l'âge de 18 ans au moment de leur condamnation Aantal veroordeelden onder deze gedeti- neerden, die op het ogenblik van hun veroordeling de leeftijd van 18 jaar niet hadden bereikt	
	Hommes — Mannen	Femmes — Vrouwen	Hommes — Mannen	Femmes — Vrouwen
Agés de 18 ans. — 18 jaar oud	44	3	8(1)	—
Agés de 19 ans. — 19 jaar oud	50	—	12	—
Agés de 20 ans. — 20 jaar oud	71	8	5	—

(1) Dont 2 anormaux internés.

(1) Waaronder 2 gedetineerde abnormalen.